

# Rencontres Russie 2010

Colloque Sénat-Ubifrance

les 21 et 22 octobre 2010



## Séminaire

jeudi 21 octobre 2010

au Sénat,  
15, rue de Vaugirard - Paris 6ème

## Forum d'affaires

vendredi 22 octobre 2010

à la Maison des Arts et Métiers,  
9 bis, avenue d'Iéna - Paris 16ème

### En présence de:

- **Elvira NABIULLINA**  
Ministre du Développement Economique de la Fédération de Russie
- **Anne-Marie IDRAC**  
Secrétaire d'Etat au Commerce Extérieur

Sous l'égide du groupe interparlementaire d'amitié  
France-Russie du Sénat



  
**UBIFRANCE**  
ET LES  
MISSIONS ÉCONOMIQUES

[www.ubifrance.fr](http://www.ubifrance.fr)



## Le rendez-vous annuel des entreprises françaises qui souhaitent, en partageant leurs expériences, mieux comprendre le marché russe et son évolution.

L'année 2010 est pour la France à double titre l'année de la Russie. Deux calendriers se conjuguent :

- Celui de l'Année Croisée. Après la présence du Président de la République au Forum de Saint-Pétersbourg, sera organisée au deuxième semestre une série de manifestations sans précédent à teneur exclusivement économique : pavillon français au salon PIR (salon alimentaire, Moscou), exposition dans le domaine de la décoration au Manège début octobre (Moscou), opération de dégustation de vins fin octobre (Moscou) mais également ces Rencontres Russie, organisées cette année en introduction à un Forum (8 et 9 décembre, Moscou) destiné à matcher les entreprises françaises et russes dans le domaine des biens d'équipements.
- Celui de la dévolution des activités commerciales à Ubifrance. Une Mission Economique Ubifrance est ouverte en Russie depuis le 1<sup>er</sup> septembre et sera à l'écoute et au service exclusif des entreprises. Cette Mission Economique, organisée en 3 bureaux (Moscou, Saint-Pétersbourg et Ekaterinbourg) est chargée de l'accompagnement des entreprises en Russie. Elle proposera un programme novateur de découverte des régions russes et des grands projets du pays (Shtokman, Jeux Olympiques...) et des grands acheteurs en collaboration avec les Chambres de Commerce et d'Industrie françaises.

Il n'y a donc plus de raison de se demander si, oui ou non, il est temps d'aborder la Russie. La question est plutôt, vous excuserez ma franchise, d'en être ou de laisser passer le train. Tous les voyants sont au vert : la relation politique est au beau fixe comme en témoigne l'annonce de la présence à ces Rencontres des deux ministres en charge du Commerce Extérieur, l'embellie économique se confirme, la Russie prévoyant d'enregistrer une croissance de 5 % en 2010, la situation financière de l'Etat est solide, la Russie ayant les 3<sup>èmes</sup> réserves de change au monde et enfin, et peut-être surtout, les Russes veulent voir les Français plus présents sur leur marché, veulent consommer français. Encore faut-il que nous soyons là !

Vous m'objecterez que la Russie est un marché difficile et compliqué. C'est vrai ... et faux à la fois. La réglementation et les pratiques russes sont souvent très éloignées des nôtres mais tout peut s'y résoudre, sous réserve toutefois de s'adresser de la bonne manière aux bonnes personnes. Vous devez donc vous entourer des conseils de professionnels qui vous aideront à résoudre les problèmes qui peuvent se poser à vous : certification, visas, impôts et taxes, financements, transport et dédouanement, recrutement, etc. Vous pourrez les rencontrer lors de cette manifestation.

J'espère donc vous rencontrer nombreux à Paris les 21 et 22 octobre.

**Philippe PEGORIER**  
Conseiller Commercial,  
Directeur de la Mission Economique Ubifrance  
près l'Ambassade de France en Russie



8h30	Accueil des participants :	11h30	« De la prospection commerciale à l'implantation : les clés du succès en Russie »
9h00	Ouverture Message de <b>Gérard LARCHER</b> , Président du Sénat <b>Christophe LECOURTIER</b> , Directeur général d'Ubifrance <b>Patrice GÉLARD</b> , Président du Groupe interparlementaire d'amitié France-Russie du Sénat		Débat avec la Section Russie des Conseillers du Commerce Extérieur de la France :
9h20	Interventions de <b>Elvira NABIULLINA</b> Ministre du Développement Economique de la Fédération de Russie <b>Anne-Marie IDRAC</b> Secrétaire d'Etat au Commerce Extérieur		animé par <b>Philippe PELÉ-CLAMOUR</b> , Président, Thaïs Capital Partners, Président de la Commission CEI-Eurasie des CCEF, Fondateur du Courier de Russie, avec :
	Echanges avec la salle		- <b>Luc CHARREYRE</b> , Chef du Bureau de Représentation à Moscou, EDF - <b>Philippe COHEN</b> , Directeur Général, Ariston Thermo Rus ( <i>chauffage domestique</i> ) - <b>Christian ESTEVE</b> , Leader de la région Eurasie, Renault, Directeur Général, Avtoframos ( <i>automobile</i> ) - <b>Jérôme GAVET</b> , Directeur Général, Servier Russie ( <i>pharmacie</i> ) - <b>Nicolas MEGRELIS</b> , Directeur Général, Dlia Doucha i Douchi ( <i>cosmétiques</i> ) - <b>Rémi PAUL</b> , Directeur Russie, CEI, Turquie, Veolia Water ( <i>eau et assainissement</i> )
10h00	<b>L'Année Croisée, un nouveau départ pour les relations franco-russes ?</b> Jean de GLINIASTY, Ambassadeur de France en Russie		
10h15	<b>L'économie de la Russie entre sortie de crise, ouverture et modernisation</b> Philippe BAUDRY, Ministre Conseiller pour les affaires économiques et financières, Chef des services économiques pour la CEI		
10h30	Echanges avec la salle	12h40	<b>Présentation du Forum d'affaires à Moscou du 8 au 9 décembre 2010</b> Philippe PEGORIER et Françoise WARTEL, Chef de projet, Ubifrance
10h45	Pause		
11h15	<b>Le nouveau dispositif d'appui public aux entreprises en Russie</b> Philippe PEGORIER, Conseiller Commercial, Directeur de la Mission Economique Ubifrance près l'Ambassade de France en Russie	13h00	Déjeuner offert par le Sénat dans les Salons de la Présidence

## 15h00 – 17h30 Ateliers sectoriels :

1) Filières, produits et équipements agroalimentaires	2) Infrastructures, transports, industrie	3) Mode, habitat, santé	4) Nouvelles technologies, innovation, services
animé par <b>Christophe LORMELLE</b> , Chef de Filière, Mission Economique Ubifrance en Russie, avec :	animé par <b>Alexandre BRUNET</b> , Chef de Filière, Mission Economique Ubifrance en Russie, avec :	animé par <b>Kira HOSANY</b> , Chef de Filière, Mission Economique Ubifrance en Russie, avec :	animé par <b>Stéphanie MORLEY</b> , Chef de Filière, Mission Economique Ubifrance en Russie, avec :
- <b>Frédéric BICHON</b> , Directeur Général, Manitou Vostok ( <i>machines de manutention</i> ) - <b>Jean-Louis BOUNIE</b> , Directeur Commercial, Kalinka ( <i>pommes</i> ) - <b>Mehdi DOUSS</b> , Président, La Marée ( <i>produits alimentaires</i> ) - <b>Philippe MANGUY</b> , Directeur Export CEI, Proche-Orient, Maghreb, Meilland International ( <i>horticulture</i> ) - <b>Damien TOUTON</b> , Représentant en Russie, Moncigale ( <i>vins et spiritueux</i> )	- <b>Luc CHARREYRE</b> , Chef du Bureau de Représentation, EDF - <b>Jean-Paul EBANGA</b> , Président Directeur Général, Powerjet ( <i>aéronautique</i> ) - <b>Christian ESTEVE</b> , Leader de la région Eurasie, Renault, Directeur Général, Avtoframos ( <i>automobile</i> ) - <b>Rémi PAUL</b> , Directeur Russie, CEI, Turquie Veolia Water ( <i>eau et assainissement</i> ) - <b>Annie-Kristina RAMON</b> , Country Director Russia and CIS Countries, Thales ( <i>aéronautique, espace, sécurité</i> ) - <b>Mohammed ZAKI</b> , Vice-Président Russie, Total Exploration & Production	- <b>Philippe COHEN</b> , Directeur Général, Ariston Thermo Rus ( <i>chauffage domestique</i> ) - <b>Hervé de BUYER</b> , Président du Conseil de Surveillance, de Buyer Groupe ( <i>matériel de cuisine hôtelier</i> ) - <b>Tatiana DEFER</b> , Gérante, Artco ( <i>décoration d'intérieur</i> ) - <b>Jérôme GAVET</b> , Directeur Général, Servier Russie ( <i>pharmacie</i> ) - <b>Nicolas MEGRELIS</b> , Directeur Général, Dlia Doucha I Douchi ( <i>cosmétiques</i> ) - <b>Nicolas SALMON</b> , Directeur Général, Rusdel ( <i>prêt-à-porter et accessoires de mode</i> )	- <b>Michèle COHONNER</b> , Directeur Général, FM Logistic - <b>Jean-Christophe DENIS</b> , Directeur projet, IF Research ( <i>sécurité informatique</i> ) - <b>Gérard FARIA</b> , Directeur scientifique et Co-fondateur, Teamcast ( <i>télédiffusion numérique</i> ) - <b>Armen KALININE</b> , Responsable de zone Russie et CEI, Streamwide ( <i>télécommunications</i> )

## Ateliers sectoriels avec la participation des opérateurs présents en Russie :

Agence Aidit, Atalan, BNP Paribas, Brainpower, Cabinet Francèze, Calyon Rusbank, Caniac Vostok, Cap à l'Est, Cifal, CMS, Daher International, DSV, ESI, FM Logistic, Gide Loyrette Nouel, Griffon Certification & Conseil Russie, Le Courier de Russie, Lieu Commun, Mazars, RH Partners, Salans, SGS Monitoring, SNC-Lavalin, Société Générale, TPA / Axis, Trad'Est, Tsar Voyages, VTB Bank France, Wellcome Abroad Relocations.

17h30 Cocktail offert par Total

## Vos appuis privés en Russie

1	<b>BNP PARIBAS</b>	Daniel DREVILLON, Head of Export Finance Russia Patrick VOORTMAN, Director Export Finance Europe	www.bnpparibas.net	<b>BANQUES</b>
2	<b>CREDIT AGRICOLE CIB</b>	Serge SAUER, Directeur Export et Trade Finance – Calyon Rusbank	www.ca-cib.com	
3	<b>SOCIETE GENERALE</b>	Tatiana KUZMIK, Russia and Ukraine Country Manager	www.sgcib.com	
4	<b>VTB BANK FRANCE</b>	Alexandre TOURNIER, Senior Manager	http://france.vtb.com	
5	<b>GRIFFON CERTIFICATION &amp; CONSEIL RUSSIE</b>	Michel MORAND, Gérant	www.griffoninternational.com	<b>CERTIFICATION</b>
6	<b>SGS MONITORING</b>	Olga LAMBERT, Directeur du Développement	www.fr.sgs.com/gost	
7	<b>AGENCE AIDIT</b>	Thierry DAVID, Directeur, CCEF	www.aidit.ru	<b>COMMUNICATION ET PUBLICITE</b>
8	<b>LE COURRIER DE RUSSIE</b>	Thomas KERHUEL, Directeur Commercial Alla TSELEVICH, Responsable des ventes	www.lecourrierderussie.ru	
9	<b>LIEU COMMUN</b>	Muriel ROUSSEAU-OVTCHINNIKOV, Directeur de création	www.lieucommun.ru	
10	<b>CIFAL</b>	Michael IRGANG, Directeur du Développement CIFAL Russie	www.groupecifal.ru	<b>CONSEILS ET APPUI AU DEVELOPPEMENT</b>
11	<b>CMS</b>	Christophe HUET, Avocat Associé Charles-Henri ROY, Avocat Associé	www.cmslegal.ru	<b>CONSEILS JURIDIQUES ET FISCAUX</b>
12	<b>GIDE LOYRETTE NOUEL</b>	David LASFARGUE, Associé Résident, CCEF Ekaterina VILENSKAYA, Juriste senior	www.gide.com	
13	<b>MAZARS</b>	Anne BELVEZE, Directrice Générale, CCEF Florence PINOT-HERVY, Directrice du Département comptabilité	www.mazars.ru	
14	<b>SALANS</b>	Mathieu FABRE-MAGNAN, Managing Partner, CCEF Catherine JOFFROY, Avocat	www.salans.com	
15	<b>SNC-LAVALIN</b>	Philippe DREMONT, Directeur du Développement	www.sncavalin.com/europe	<b>IMMOBILIER ET CONSTRUCTION</b>
16	<b>WELLCOME ABROAD RELOCATIONS</b>	Yann SOTTY, Directeur Général	www.welcomeabroad.ru	
17	<b>ATALAN</b>	Christian LAFONT, Directeur Général	www.atalan.net	<b>INTERNET ET E-COMMERCE</b>
18	<b>BRAINPOWER</b>	Marie LUCCHINI, Deputy General Manager Thierry LEMASLE, General Manager	www.brainpower.ru	<b>RESSOURCES HUMAINES ET RECRUTEMENT</b>
19	<b>RH PARTNERS</b>	Bruno METZ, Directeur Général Russie Oxana METZ, Consultante Senior	www.rh-partners.com	
20	<b>TPA / AXIS</b>	Elisabeth GORODKOV-GOUTIERRE, Directeur Associé	www.tpa.ru	
21	<b>CANIAC VOSTOK</b>	Jean-Louis CANIAC, Président	www.caniac.org	<b>SECURITE ET RENSEIGNEMENTS DE NOTORIÉTÉ</b>
22	<b>CABINET FRANCÈZE</b>	Alain FRANCÈZE, Directeur	www.franceze.com	<b>TRADUCTION</b>
23	<b>TRAD'EST</b>	Kasia REY, Directrice	www.tradest.fr	
24	<b>DAHER INTERNATIONAL</b>	Gilles DESLANGLES, Directeur Général, Daher CIS Cyril LEFEBVRE, Sales & Network Manager	www.daher.com	<b>TRANSPORT ET LOGISTIQUE</b>
25	<b>DSV</b>	Maria JORDANOVA, Responsable service CEI	www.dsv.com	
26	<b>ESI</b>	Amaury CHAUMET, Président Directeur Général Maria BRISSET, Responsable Russie	www.group-esi.com	
27	<b>FM LOGISTIC</b>	Michèle COHONNER, General Manager, CCEF	www.fmlogistic.com	
28	<b>TSAR VOYAGES</b>	Benoît LARDY, Directeur Elena MIKHAILOVA-LARDY, Directeur exécutif	www.tsarvoyages.com	<b>VOYAGISTES</b>
29	<b>CAP A L'EST</b>	Isabelle HAAS, Dirigeante		

## Vendredi 22 octobre 2010 avec 42 experts du marché russe

### Vos appuis publics et institutionnels en Russie

<b>30 Service économique régional de Moscou DGTTrésor</b>	Philippe BAUDRY, Ministre Conseiller pour les affaires économiques et financières, Chef des Services économiques pour la CEI Gustave GAUQUELIN, Responsable géographique Russie	<a href="http://www.dgtpe.fr/se/russie">www.dgtpe.fr/se/russie</a> <a href="http://www.dgtpe.fr">www.dgtpe.fr</a>
<b>31 Mission Economique Ubifrance en Russie</b>	Philippe PEGORIER, Conseiller commercial, Directeur de la Mission Economique Ubifrance en Russie	<a href="http://www.ubifrance.fr">www.ubifrance.fr</a>
<b>32 Mission Economique Ubifrance en Russie</b> Filières, produits et équipements agroalimentaires	Christophe LORMELLE, Chef de Filière	<a href="http://www.ubifrance.fr">www.ubifrance.fr</a>
<b>33 Mission Economique Ubifrance en Russie</b> Filière Infrastructures, transports, industrie	Alexandre BRUNET, Chef de Filière	<a href="http://www.ubifrance.fr">www.ubifrance.fr</a>
<b>34 Mission Economique Ubifrance en Russie</b> Filière Mode, habitat, santé	Kira HOSANY, Chef de Filière	<a href="http://www.ubifrance.fr">www.ubifrance.fr</a>
<b>35 Mission Economique Ubifrance en Russie</b> Filière Nouvelles technologies, innovation, services	Stéphanie MORLEY, Chef de Filière	<a href="http://www.ubifrance.fr">www.ubifrance.fr</a>
<b>36 Ubifrance</b> Forum d'affaires à Moscou du 8 au 9 décembre 2010	Françoise WARTEL, Chef de projet	<a href="http://www.ubifrance.fr">www.ubifrance.fr</a>
<b>37 Ubifrance</b> Appui juridique	Martine BENAYOUN, Juriste	<a href="http://www.ubifrance.fr">www.ubifrance.fr</a>
<b>38 Ubifrance</b> Réglementation	Marianna SIVALIANT, Chef de projet information réglementaire Europe centrale et orientale	<a href="http://www.ubifrance.fr">www.ubifrance.fr</a>
<b>39 CCIP</b> Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris	Vladimir BARKINE, Délégué Général, bureau de la CCIP à Moscou Ludmila VILARRASA, Conseiller CEI et Pays Baltes	<a href="http://www.ccip.ru">www.ccip.ru</a>
<b>40 Chambre de Commerce et d'Industrie franco-russe</b>	Stéphane PHILIP, Directeur Adjoint	<a href="http://www.ccifr.ru">www.ccifr.ru</a>
<b>41 Section Russie des Conseillers du Commerce Extérieur de la France</b>	Jean-Claude ABEILLON, Vice-président de la Section, Directeur Général, Cifal Nicolas MEGRELIS, Directeur Général, Dlia Doucha i Douchi	<a href="http://www.cnccef.org">www.cnccef.org</a>
<b>42 COFACE</b>	Charles BRUN, Délégué régional Développement procédures publiques	<a href="http://www.coface.fr">www.coface.fr</a>

## FORUM D'AFFAIRES : MODE D'EMPLOI

UBIFRANCE et la Mission économique Ubifrance en Russie ont voulu rassembler à l'occasion des Rencontres Russie les meilleurs experts, ceux qui disposent d'une expérience de terrain et d'une présence permanente en Russie.

Ces experts, appuis privés, publics ou institutionnels à vos affaires en Russie, de tous les grands métiers de l'international, ont répondu nombreux à cet appel et feront spécialement le voyage de Moscou à Paris pour rencontrer les entreprises françaises concernées par le marché russe.

Pour profiter pleinement de cette occasion unique de faire le point collectivement et en rendez-vous individuels sur ce marché, **nous vous recommandons de vous inscrire dès réception de ce programme.**

La journée donne la **possibilité de 14 rendez-vous pour chaque personne inscrite. Les rendez-vous seront pris dans l'ordre d'arrivée des inscriptions et dans la limite des places disponibles.** Outre les 14 rendez-vous possibles, inscrits par ordre de priorité, il est donc souhaitable de préciser également lors de l'inscription tous les autres rendez-vous souhaités au cas où les premiers seraient déjà complets.

Vous pouvez trouver des informations sur les experts présents sur leurs sites web. A défaut, ou si vous souhaitez des renseignements complémentaires, vous pouvez également vous adresser à Michel KEFELI dont les coordonnées figurent dans la partie "Vos interlocuteurs".

## NOS OFFRES ET TARIFS :

PRESTATIONS	TARIFS
Participation aux Rencontres	365 € HT (436,54 € TTC)*
Remise de 20 % pour le second participant	292 € HT (349,23 € TTC)*
Remise de 50 % pour les participants à une autre des actions Ubifrance vers la Russie durant l'Année croisée France Russie 2010	182,50 € HT (218,27€ TTC)*
Remise de 100 % pour les participants inscrits au Forum d'affaires du 8 au 9 décembre à Moscou	0 € HT*

\* Les montants indiqués ci-dessus comprennent de façon forfaitaire la participation au Séminaire, le déjeuner et le cocktail du jeudi 21 octobre, le dossier remis aux participants, ainsi que l'ensemble des rendez-vous pris lors du Forum d'affaires du vendredi 22 octobre.

Inscription en ligne :

[www.ubifrance.fr/RencontresRussie2010](http://www.ubifrance.fr/RencontresRussie2010)



## ■ LIEUX ET HORAIRES

### • SEMINAIRE

**Jeudi 21 octobre 2010 au Sénat**, Palais du Luxembourg, Salle Clemenceau, 15 rue de Vaugirard, Paris 6<sup>ème</sup>

*RER : Luxembourg - Métro : Mabillon ou Odéon – Bus : lignes 84, 89, 58 ou 82*

Accueil des participants à partir de 8H30

Cocktail à partir de 17H30

### • FORUM D'AFFAIRES

**Vendredi 22 octobre 2010 à la Maison des Arts et Métiers**, 9 bis avenue d'Iéna, Paris 16<sup>ème</sup>

*Métro : ligne 9, station Iéna - Bus : lignes 82, 63 ou 32*

Rendez-vous individuels de 30 minutes chacun (14 rendez-vous possibles)

de 9H00 à 12H30 et de 14H00 à 17H30

Cocktail de clôture à partir de 17H30

## VOS INTERLOCUTEURS :

Pour toute information complémentaire :

### Michel KEFELI

Chef de projet Europe-CEI

Tél : 01.40.73.37.30

michel.kefeli@ubifrance.fr



## À NOTER DANS VOTRE AGENDA :

### EXPOSITION « ART DE VIVRE A LA FRANCAISE »

Moscou, 6 au 9 octobre 2010

[evgenia.woog@ubifrance.fr](mailto:evgenia.woog@ubifrance.fr)

### JOURNEE DES VINS ET SPIRITUEUX

Moscou, 28 octobre 2010

[herve.henrotte@ubifrance.fr](mailto:herve.henrotte@ubifrance.fr)

### FORUM D'AFFAIRES FRANCE-RUSSIE

Moscou, 8 au 9 décembre 2010

[françoise.wartel@ubifrance.fr](mailto:françoise.wartel@ubifrance.fr)

